

R O M A N I A N
BASIC COURSE

Volume VII
Lessons 70 - 79

January 1974

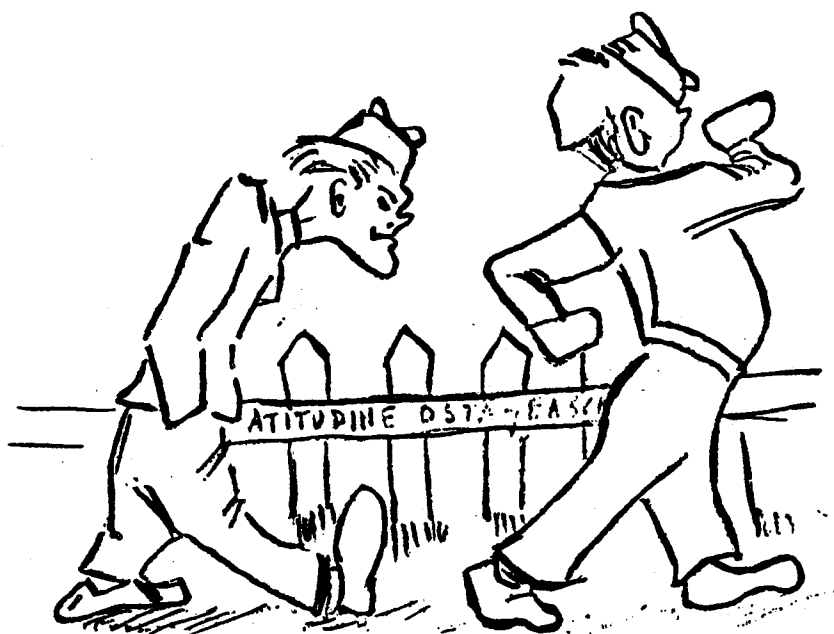
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

CUPRINSUL.

I.	Sfaturi practice pentru viitorii soldați	1
	Întrebări.	4
	Dialog	6
	Teme pentru ora de conversație	7
	Gramatică.	9
	Teme acasă	12
	Vocabular.	13
II.	Prima noapte în dormitorul trupei.	15
	Întrebări.	18
	Dialog	20
	Teme pentru ora de conversație	21
	Gramatică.	23
	Teme acasă	26
	Vocabular.	27
III.	Ziua bună se cunoaște de dimineață	29
	Întrebări.	33
	Dialog	34
	Teme pentru ora de conversație	35
	Gramatică.	37
	Teme acasă	40
	Vocabular.	41

IV.	De serviciu la bucătărie.	43
	↑ Intrebări	46
	Dialog.	47
	Teme pentru ora de conversație.	48
	Gramatică	51
	Teme acasă.	53
	Vocabular	54
V.	Mînuirea armei în lecții particulare.	55
	↑ Intrebări	59
	Dialog.	60
	Teme pentru ora de conversație.	61
	Gramatică	64
	Teme acasă.	67
	Vocabular	68
VI.	De gardă.	71
	↑ Intrebări	74
	Dialog.	76
	Teme pentru ora de conversație.	77
	Gramatică	79
	Teme acasă.	83
	Vocabular	84
VII.	Vocea poporului	85
	↑ Intrebări	89
	Dialog.	90
	Teme pentru ora de conversație.	91
	Gramatică	93
	Teme acasă.	95
	Vocabular	96
VIII.	Onoarea militară.	97
	↑ Intrebări	100
	Dialog.	102
	Teme pentru ora de conversație.	103
	Gramatică	106
	Teme acasă.	110
	Vocabular	111
IX.	Cazul unui refugiat	113
	↑ Intrebări	116
	Dialog.	118
	Teme pentru ora de conversație.	119
	Gramatică	123
	Teme acasă.	125
	Vocabular	126

X. Ultima zi la școala de bucătari.	127
Întrebări.	131
Dialog	132
Teme pentru ora de conversație	133
Gramatică.	139
Teme acasă	140
Vocabular.	142
 Vocabular Romîn-englez	 143
Expresii idiomatice.	150
Vocabular Englez-romîn	153



Boboci.

I

Sfaturi practice pentru viitorii soldați.

Dacă ar trebui să dau sfaturi unui băiat care a fost recrutat și peste câteva zile va deveni soldat, aș spune cam așa:

Bucură-te cât poți mai mult de restul săptămânii civile. Nu da nici o importanță sfaturilor care-ți sunt servite 24 de ore pe zi. Nu-ți face nici o idee despre viața în cazarmă. Fii pregătit pentru orice eventualitate. În mai puțin de două săptămâni, vei fi total dezgustat de noua tă meserie. Vei fi trimis din loc în loc fără nici o explicație. Vei străbate gol și speriat kilometri de vizită medicală. Îți vei aminti plăcerile vieții civile ca niște lucruri foarte depărtate într-o epocă de aur. Probabil vei urî din tot

I

sufletul cel puțin un sergent și doi caporali. Vei înjura și te vei întreba cum este posibil ca o națiune ca a noastră să permită atîta brutalitate în armata sa.

Ia-o încet, frate! Nu uita că primele trei săptămîni sînt cele mai grele. În perioada asta, vei primi toată cantitatea de mizerie și zăpăceală prevăzută de regulament. Te vei teme și de umbra ta. Te vei simți foarte stîngaci cînd vei începe instrucția individuală. Gîndindu-te că ești stîngaci, vei executa și mai rău. Dacă stai mereu sub presiune, poți fi foarte nefericit în aceste trei săptămîni. Probabil după trei săptămîni, vei fi trimis la centrul de instrucție și acolo vei începe adevărata pregătire de război. Un sergent instructor va fi răspunzător de progresele tale în arta militară. Cînd el va încerca să te corecteze sau să-ți arate cum trebuie făcută o mișcare, de multe ori vei dori să-i rupi gîtul. Vocea lui te va îmbolnăvi după o oră. Însă fii sigur că bietul sergent este tot așa de necăjit ca și tine. El știe ce gîndești despre el și nu poate să schimbe situația. Și el este soldat și sub același regulament ca și tine. Trebuie să ai încredere în el.

Îți vor face injecții în contra tuturor suferințelor omului. Te vor învăța cum să mergi, cum să mînuiești o pușcă, să pui masca de gaze, să îngrijești echipamentul și cît de complicată este salutarea superiorilor. Cele mai multe

lucruri îți vor părea prostii inutile, însă te vei obișnui cu ele. Mai mult ca sigur că vei fi inițiat în secretele serviciului la bucătărie încă din prima săptămână. Vei aprinde focurile, vei curăța gunoiul și cenușa din camere, vei spăla podelele și vei șterge mii de geamuri. Te vei mira de ce ai fost recrutat și încorporat!

Toată persecuția asta este intenționată, calculată, sistematică. Este un program bine plănuit pentru importantul scop de a transforma un civil într-un militar, un băiat într-un bărbat.

Nu știi dacă mă crezi ori nu, însă la sfârșit te vei simți bine. Vei descoperi că sergenții și caporalii, deși sînt severi în materie de instrucție, sînt oameni de treabă cînd s-a terminat programul. Te vei uita la noii veniți cu simpatie. Pentru tine, un veteran de aproape o lună, ei vor fi „bobocii”.

Cel mai practic sfat ce-ți pot da însă este tot legea de aur a armatei: „Ochii deschiși și gura închisă.” Poți fi sigur că începi rău în militărie, dacă faci pe deșteptul. Ofițerilor, ca și senatorilor, nu le place cînd un începător deschide gura prea mare și prea des.

Acum, destul pe latura negativă. Pe latura pozitivă, pot să-ți spun că cel mai important lucru este să ai totdeauna o purtare corectă. Gîndește-te că începi o meserie nouă. O meserie trecătoare, e adevărat, însă foarte

importantă, cît timp te ocupi cu ea. Cînd începi o meserie nouă în viața civilă, îți dai toată osteneala să faci impresie bună șefului, nu-i așa? Fă la fel și în armată și nu vei regreta. Adevărata impresie este făcută în primele săptămîni. Mai ales, fii foarte atent la salut. Salutul superiorului spune tot.

La început, te vei plînge de foarte multe lucruri în armată. Nu este nimic rău asta, însă nu abuza. Poți evita multe neplăceri dacă îți amintești în orice moment că nu mai ești sub protecția legilor civile. Legea ta este acum codul justiției militare și este o lege aspră. Nu uita niciodată următoarele: Ai grijă de purtarea ta zilnică, fă ce ți se spune să faci, respectă pe superiori, încearcă să nu te certîți cu camarazii, ai grijă de curățenia ta și a echipamentului și fii totdeauna la locul tău. Fă așa cum ți-am spus și nu vei avea prea multe necazuri cu armata.

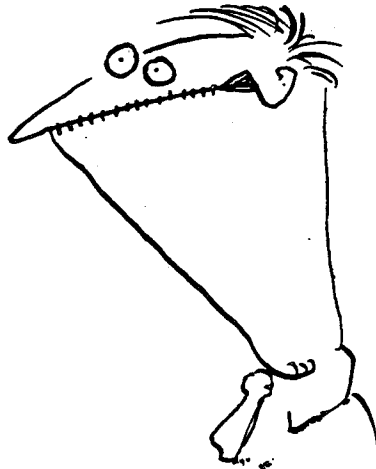
Acum să cercetăm mai de aproape cazul soldatului Dumbrăveanu, să vedem ce se poate întîmpla în caz contrar.

Întrebări:

1. Cînd trebuie să te bucuri mai mult de timpul liber?
2. Trebuie să dai importanță sfaturilor?
3. Poți să-ți faci vreo idee despre viața în cazarmă?
4. Cînd începi să fii dezgustat?
5. Pe cine vei urî din tot sufletul?
6. Care săptămîni sînt cele mai grele?
7. Cînd este mai multă zăpăceală?

Întrebări: (continued)

8. Când te vei simți foarte stîngaci?
9. Cine este răsponzător de progresul tău?
10. În cine trebuie să ai încredere?
11. În contra căror boli ți se vor face injecții?
12. Ce vei învăța în primele săptămîni?
13. Îți vor părea multe lucruri prostii inutile?
14. Ce altceva vei mai face în primele săptămîni?
15. Cum te vei simți la sfîrșit?
16. Cum te vei uita la noi veniți?
17. Care este cel mai important lucru?
18. De ce îți dai osteneala să faci o impresie bună?
19. De ce trebuie să fii atent la salut?
20. Ce este codul justiției militare?
21. Este acest cod mai aspru decît legile civile?
22. Ce trebuie să faci zilnic?
23. Cazul cui vom cerceta, să vedem ce se poate întîmpla în caz contrar?
24. Crezi că sfaturile din această lecție sînt bune?
25. Ce alte sfaturi ai da unui „boboc“?



Legea de aur a armatei: Ochi deschiiși și gura închisă.

Dialog

Sînt necăjit pentru că săptămîna viitoare voi fi încorporat.
Ce sfaturi îmi dai?

Învață legea de aur a armatei.

Ce mai este și asta?

Cît timp vei fi boboc, ține ochii deschiși și gura închisă.

Sînt regulamentele aspre?

Regulamentele prevăd tot ce trebuie să faci.

Ce trebuie să fac?

Să-ți faci datoria, să fii la locul tău.

Și dacă nu voi fi la locul meu?

Mai mult ca sigur că te vor urî sergenții.

Sînt sergenții importanți?

Ei sunt răspunzători de instrucția ta individuală.

Cînd va începe instrucția individuală?

Va începe după trei zile.

Nu va fi multă zăpăceală?

Nu, pentru că armata știe să mînuiască bobocii. În caz
contrar n-ar fi armată!

Atunci îmi voi da osteneala să fiu soldat bun.

În cazul ăsta, vei fi mîndru de uniformă.

Mulțumesc pentru sfaturile date.

Pentru nimic. E mai bine să cercetezi înainte, decît
să-ți pară rău mai tîrziu.

Teme pentru ora de conversație:

- I. Ce sfaturi dai unui nou soldat?
 Ce sfaturi ai da unui nou student?
 Cum este vizita medicală în armată?
 Cum este perioada de instrucție?
 Ce lucruri din arta militară învață bobocii?
 Ce lucruri nemilitare învață ei?
 De ce este viața în armată o experiență nouă?
 Ce învață soldații în armată despre viață în general?

II. Lectură:

(O scrisoare despre o temă de luptă.)

Scriu aceste rînduri după ce am străbătut, în marș, o distanță de 32 de kilometri. A fost o vreme rea. Vîntul aspru bătea peste cîmpul gol, iar oțelul armei era rece ca gheața.

Nu-i ușor să bați cu picioarele 32 de kilometri, și mai ales nu-i ușor să ocupi pozițiile inamicului, cu toate că era „slab organizat și trecut în grabă la apărare”, cum spunea ordinul de luptă.

Toate au mers ca la regulament. În timp ce comandantul făcea analiza situației, unitatea se pregătea de marș. Comandantul a trimis înainte o patrulă sub comanda ofițerului Tulea Ion, care trebuia să cerceteze terenul înainte. El era răspunzător de siguranța coloanei.

El a luat primul contact cu elementele apărării. Imediat, noi a trebuit să săpăm tranșee în pămîntul înghețat, cu toate că asta ni s-a părut inutil.

A început să tragă artileria. Am auzit vocea comandantului dînd ordinul de atac. Am sărit din tranșee și am pornit la atac. Am fugit înainte, ne-am adăpostit cum am putut mai bine, am sprijinit cu foc vecinul, ne-am apropiat cu încetul de poziția inamicului.

Inamicul a pornit la contraatac. Momentul ăsta nu era prevăzut în temă. Așa-i pe front. Nu știi întotdeauna precis ce plănuieste inamicul. Cum rezolvi momentul?

Comandantul pune mîna pe telefon: Stația radio!...

Undeva, într-o rîpă, locotenentul tanchist Lazăr Nicolae asculta pe aceeași undă(*): „Vulturul, te cheamă Vrabia”...

Ca niște urși pornesc tancurile. Rezistența inamicului este acum inutilă. Am intrat în pozițiile lui și le-am ocupat.

Nu avem de ce să fim necăjiți. Ne-am atins scopul: completarea cu succes a temei pe ziua aceea.

Noi trebuie să ne pregătim zilnic, pentru a fi gata oricînd. Ne vom da osteneala să fim soldați buni.



- Mi-aduce aminte de unii boboci care fac pe deștepții cu sergentul.

(*) - wave length

Gramatică.

§ 1. Din infinitivul verbelor putem forma substantivul care arată persoana care execută acțiunea unui verb.

Un om care luptă este un luptător.
 O femeie care luptă este o luptătoare.
 Oamenii care luptă sunt luptători.
 Femei care luptă sunt luptătoare.
 Un om care începe să învețe ceva este un începător.

începător, începătorul; începătoare, începătoarea
 începători, începătorii; începătoare, începătoarele

Notă: În același timp, aceste forme sînt și adjective:

Înnotătorului i-a venit o idee salvatoare.
 El este un om schimbător.

§ 2. Alte derivate învățate în lecția asta:

a pregăti: pregătire	preparation, training
a se purta: purtare	behaviour
prost: prostie	stupidity
meserie; meseriaș	tradesman, craftsman

§ 3. Sînt multe cuvinte care derivă din limba latină sau greacă, scrise similar și care există și în limba română și în limba engleză cu același înțeles. De aci înainte, vom numi aceste cuvinte cognate. De obicei, putem găsi reguli prin care putem întrebuința aceste cognate. Cu toate că majoritatea cognatelor au același înțeles în amîndouă limbile, unele din ele au înțelesuri deosebite.

a) -tion; -sion; -ssion

Condition - condiție

condiție, condiția; condiții, condițiile
 condiției condițiilor

autorizație	declarație	persecuție	administrație
acelerație	compoziție	delegație	superstiție
agitație	consultație	educație	protecție
civilizație	constituție	decorație	direcție

Exemplu: În mai multe conversații, el mi-a vorbit despre complicațiile pe care le-a avut din cauza persecuției comuniștilor.

Unele cuvinte de două silabe în limba engleză formează terminația în -țiune:

națiune
acțiune
noțiune
secțiune

Rațiune înseamnă în limba engleză reason.

Când aceste cognate au două terminații, de obicei ele au înțelesuri deosebite.

Rație - ration
Rațiune - reason

§ 4. -sion: -zie

revision - revizie

revizie, revizia; revizii, reviziile
reviziei reviziilor

iluzie	confuzie	decizie	divizie
aluzie	transfuzie	explozie	concluzie

Exemplu: Explozia a cauzat multă confuzie.

§ 5. -ssion: -sie
commission - comisie

comisie, comisia; comisii, comisiile
comisiei comisiilor

impresie	permisie	compresie	omisie
concesie	transmisie	profesie	sucesiune

Notă: Ca și la celelalte cognate, terminația poate fi și în -iune:

depresie, sau depresiune; profesie, profesiune.
pasiune
sesiune

Exemplu: El a vorbit cu pasiune despre impresiile lui din Europa.

§ 6. -ty: -tate

university - universitate

universitate, universitatea; universități, universitățile
universității universităților

stabilitate	naționalitate	realitate	generozitate
vulnerabilitate	legalitate	fraternitate	libertate
abilitate	particularitate	autoritate	unitate
personalitate	obiectivitate	curiozitate	densitate

Notă: cantitate
calitate

Exemplu: El a dat cu generozitate universității lui.

Repetiție.

§ 7. Viitorul:

a) voi cerceta	mă voi odihni	îmi va fi sete
vei cerceta	te vei odihni	îți va fi sete
va cerceta	se va odihni	îi va fi sete

vom cerceta	ne vom odihni	ne va fi sete
veți cerceta	vă veți odihni	vă va fi sete
vor cerceta	se vor odihni	le va fi sete

îmi va părea bine
îți va părea bine
îi va părea bine

ne va părea bine
vă va părea bine
le va părea bine

I

- b) o să cercetez o să mă odihnesc o să-mi fie sete
o să cercetezi o să te odihnești o să-ți fie sete
o să cerceteze o să se odihnească o să-i fie sete
- o să cercetăm o să ne odihnim o să ne fie sete
o să cercetați o să vă odihniți o să vă fie sete
o să cerceteze o să se odihnească o să le fie sete

o să-mi pară bine
o să-ți pară bine
o să-i pară bine

o să-ne pară bine
o să vă pară bine
o să le pară bine

§ 8. Imperativul:

corectează! Corectează-mă! Corectează-te!
corectează-1!

nu lăuda! nu mă lăuda! nu te lăuda! n-o lăuda!
săpați! săpați-1! treziți-vă!
nu săpați! nu-l săpați! nu vă treziți!

Teme acasă:

Scrie o compoziție, sau vorbește la magnetofon, asupra unuia din următoarele subiecte:

Prima mea zi din armată.
Primele trei săptămîni din armată.
Ce am învățat pînă acum în armată.
Instrucția individuală a recrutilui.

II. Vă rog să fiți pregătiți să vorbiți despre cele ce scrie în scrisoare din „Lectură”.

Vocabular:

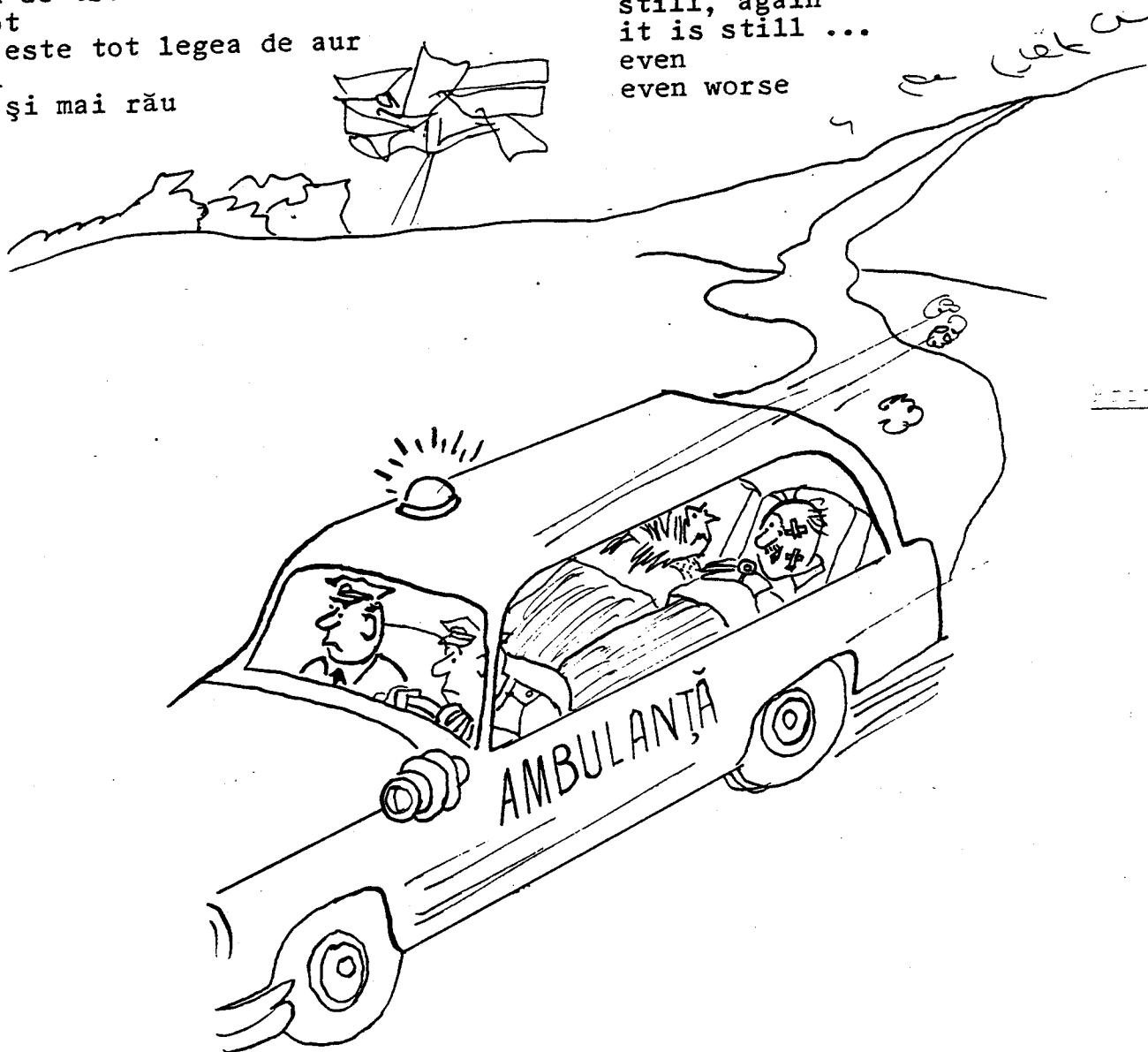
abuza (a), abuzez, abuzat	to abuse
artă, arte	art
aspru, aspră; aspri, aspre	rough, tough
biet, biată; biēți, biete	poor (used only before nouns)
boboc, -i	young of ducks, geese; greenhorn
cenușă, -și	ash
cerceta (a), -ez, -at	to examine, investigate, do research
codul justiție militare	Articles of War
contrar, -ă; -i, -e	contrary
corecta (a), -ez, -at	to correct
curățenie, -nii	cleanliness
depărtat, -ă; -ți, -te	remote, far away
dezgustat, -ă; -ți, -te	disgusted
epocă, -ci	epoch
gol, goală; goi, goale	empty; bare; naked
gunoi, gunoaie	dirt; garbage
iniția (a), inițiez, inițiat	to initiate
inutil, -ă; -i, -e	useless
latură, -ri	side
mînui (a), mînuiesc, mînuit	to handle
necăjit, -ă; -ți, -te	sad, troubled
perioadă, -de	period
permite (a), permit, permis	to permit, allow
plănu (a), plănuiesc, plănuit	to plan
practic, -ă; -i, -e	practical
presiune, -ni	pressure
prevedea (a), prevăd, prevăzut	to foresee; to provide
progres, -e	progress
purtare, -tări	behaviour
răspunzător, -toare; -tori, -toare	responsible
regulament, -e	regulation
scop, -uri	aim; purpose
sfat, -uri	advice
stîngaci, -ce; -ci, -ce	awkward; lefthanded
străbate (a), străbat, străbătut	to go through (distance)
suferință, -țe	suffering
suflet, -e	soul
umbră, -re	shade; shadow
voce, voci	voice
zăpăceală, zăpăceli	confusion
zilnic, -ă; -i, -e	daily

Expresii idiomatice.

a avea încredere în
a-și da osteneala
a face pe deșteptul

ia-o încet!
om de treabă
tot
este tot legea de aur
și
și mai rău

to trust
to try hard
to act smart; act
smart-alecky
take it easy!
nice, fine fellow
still, again
it is still ...
even
even worse



-Cu excepția acelor câteva minute pe care le-am pierdut când am chemat ambulanța, noi străbatem distanța asta într-un timp record!



Cum crede Dumbrăveanu că se fac uniformele în armată.

II

Prima noapte în dormitorul trupei.

Dormitorul plutonului întâi din compania a doua este la etajul al doilea. Este o sală lungă, cu ciment pe jos. Șaizeci de paturi de fier stau aliniate pe trei rânduri, foarte aproape unul de altul. Recruții, parte îmbrăcați, parte desbrăcați, stau pe paturi și discută ultimele evenimente. Sergentul a băgat capul pe ușă și a fluerat o dată;

- „Ora nouă”, strigă el. „Stingerea! Toată lumea sub pătură și să nu mai aud o vorbă”.

- „A fost o zi destul de încărcată”, am spus camaradului Petrescu, ca și cum n-aș fi auzit ce a spus sergentul.

- „Ai dreptate”, spuse el. „Ce loc! Ce zi! Ce viață!”

II

Mi se pare că visez cu ochii deschiși”.

- „A fost rău, însă ar fi putut fi și mai rău”, am răspuns. „Am văzut un caporal și el nu s-a legat de noi. Am mâncat de două ori la cazan și nu ne-am otrăvit”.

- „Eu sunt frînt de oboseală și bolnav,” gemu Petrescu. „Cred că am defilat cel puțin 20 de kilometri prin fața doctorilor. Bine că suntem în luna iulie, altfel aș fi complet înghețat acum. Tot timpul am fost gol pușcă. Singura îmbrăcămintă mi-a fost un mic număr pe piept.”

- „Ceva foarte curios cu această vizită medicală,” interveni o voce din întunec. „Înainte de a începe ți-e frică că vei fi admis și când ai terminat-o, ți-e frică că vei fi respins”.

- „Am observat-o și eu asta,” răspunsei. „Nu am nici o dorință să fiu soldat, însă după toate prin câte am trecut, mi-ar fi părut foarte rău să fiu respins la vizita medicală.”

- „Băiatul ăla slab, care a dormit în patul de colo, a fost respins,” spuse o voce din cealaltă parte a camerei. „Avea un picior mai scurt cu câțiva milimetri. Este un om norocos!”

- „Aș paria că el nu este de aceeași părere”, spuse Petrescu. „Dacă am ajuns atît de departe, îmi pare bine că nu am fost în locul lui”.

Umbra neagră a sergentului apăru în ușa deschisă:

- „V-am spus să tăceți din gură și să vă culcați. Executarea!”

O tăcere grea a domnit în cameră timp de vreo trei minute.

- „Uitați-vă la mine”, începu din nou Petrescu. „Ce mîndră va fi familia mea din Ciorogîrla, cînd va primi scrisoarea mea! Eu, Petrescu Ion, sînt un exemplar perfect din punct de vedere fizic.”

Uriășul Pietraru Mihai strigă cu glas tare:

- „Eu n-aș fi prea sigur de asta, Petrescule! Vorbești ca și cum n-ai ști că și Dumbrăveanu ar trebui să fie un exemplar perfect. Numai acum două săptămîni, cînd așteptam să ne vină rîndul la cercul de recrutare, era cu un picior în groapă!”

- „Dar unde era celălalt picior?”

- „Ce mai întrebi? În gură, ca de obicei.”

- „Așa este, armata face oameni din orice,” zise Petrescu.

Discuția și glumele au fost iarăși întrerupte de apariția sergentului:

- „Dacă voi nu vă potoliți, voi veni și vă voi ajuta să măturați podeaua cu periuțele voastre de dinți, în loc de mătură. M-ați înțeles?”

De data asta am înțeles că ne-am întrecut cu gluma și ne-am gîndit să ne culcăm.

II

Numai plantonul schimbul întâi a rămas într-un colț.

Am uitat să vă spun că azi dimineață am depus jurământul pe drapel. Un camarad mi-a povestit ce s-a întâmplat fratelui său cu prilejul depunerii jurământului, acum doi ani. Era un plutonier care cu greu a putut să țină oamenii liniștiți: „Domnilor, vă rog, fiți liniștiți! Domnilor, vă rog, nu uitați importanța ceremoniei!” Ei au stat liniștiți în timpul când preotul a spus formula jurământului, însă după aceea, ei au început din nou să vorbească în front. Bătrînul plutonier, de data asta cu un zîmbet dulce pe fața-i luminată, schimbă tonul:

- „Acum sunteți soldați în toată regula. Ați jurat credință armatei și patriei. Dacă plecați, sînteți dezertori. Acum, să nu mai aud o vorbă, că vă ia mama dracului! Drepti! Culcați! Drepti! Culcați! Înapoi fuga! Drepti!” Și așa mai departe. Toată această distracție a durat cam un sfert de ceas. Atunci au început recruții să-și dea seama ce înseamnă „soldați în toată regula”.

^ Întrebări:

1. Unde este dormitorul plutonului întâi, compania a doua?
2. Ce are sala asta pe jos?
3. Cîte paturi sînt în dormitor?
4. Cum sînt paturile aliniate?
5. Cum stăteau recruții pe paturi?
6. Despre ce discutau ei?

^
Întrebări: (continued)

7. Cine și-a băgat capul pe ușă și a strigat „stingerea”?
8. Despre ce a vorbit Dumbrăveanu, ca și cum n-ar fi auzit ce a spus sergentul?
9. Când au defilat recruții goi pușcă?
10. De ce le-a fost frică recruților înainte de vizita medicală, și de ce le-a fost frică după vizita medicală?
11. De ce sînt mîndri cei care au fost admiși?
12. Cu ce i-a amenințat sergentul ultima dată?
13. Care este datoria plantonului?
14. Cum s-a purtat bătrînul plutonier înainte de depunerea jurămîntului?
15. Cum s-a purtat el după depunerea jurămîntului?
16. Descrie ceremonia de depunere a jurămîntului.
17. Descrie cum se desfășoară recrutarea.
18. Descrie mîncarea de la cazan.
19. Descrie cum se face schimbul santinelelor.
20. Descrie ce distracție au recruții în primele săptămîni de armată.

DIALOG

Arăți frînt de oboseală. Ce s-a întîmplat?
S-a legat un caporal de mine!

Pentru că n-ai tăcut din gură, desigur!
Nu; pentru că după ce am defilat gol pușcă prin fața
doctorilor, n-am vrut să spăl cazanele.

E greu să speli cazanele?
Vorbești ca și cum n-ai ști! Tu n-ai văzut cît de uriașe
sînt?

Însă mai uriaș va fi sergentul care te va numi planton,
schimbul 3.

Îl otrăvesc dacă face asta!

Ce vorbești! Cînd va fluiera, te vei potoli imediat!
Eu? Dacă se întrece cu gluma, voi dezerta!

Nu uita că ai jurat credință patriei!
Foarte bine. Nu voi face nimic și va domni liniștea în
cazarmă.

Baraca este murdară; cine o va mătura?
Desigur că noi. Înainte de depunerea jurămîntului, nimeni
n-a spus nimic de corvoadă!

Ce vi s-a spus cu prilejul depunerii jurămîntului?
Ni s-a spus că vom fi soldați în toată regula.

Și sînteți soldați în toată regula?
Da, fără nici o umbră de îndoială!

Teme pentru ora de conversație.

Cum a fost ceremonia depunerii jurământului?
 Cum se desfășoară recrutarea în America?
 Cum se face schimbul santinelor?
 Ce distracție au recruții în primele săptămâni în armată?
 Cum sînt soldații vechi și cum sînt soldații noi?
 Povestește o întâmplare din dormitorul trupei.
 Povestește ce ai făcut în prima învoire după ce ai fost
 încorporat.
 Spune ce distracții poate să aibă un soldat în Monterey.

Lectură:

(Extrase din ziare.)

Incidente provocate de huligani în Anglia.

Noi incidente provocate de tineri huligani au avut loc în 5 noiembrie în Anglia. Aceste incidente au avut loc la Leicester, Nottingham, Worthing și Londra. Acești tineri, unii din familii bune, sînt huligani în toată regula. Ei se leagă de trecători, chiar insultă și amenință cîteodată. Ei consideră asta o distracție. În aceste orașe domnește neliniștea.

Poliția a încercat să-i potolească, însă n-a reușit. Cînd s-au întrecut cu gluma, poliția a intervenit pentru a opri odată pentru totdeauna aceste mișcări. Poliția a fost primită de tinerii huligani cu cuțite și bastoane de cauciuc. În numeroase colțuri ale Londrei, huliganii au atacat cu bombe posturile de poliție. Ei au jurat să lupte pînă la capăt împotriva poliției. Ei defilează înarmați pe străzi în ciuda regulamentelor locale.

Pe unele artere principale ale Londrei, spre exemplu Trafalgar square, huliganii au aprins focuri de artificii(*) care au pus în pericol numeroase clădiri.

Pentru a opri aceste incidente înainte de a lua proporții uriașe, poliția a arestat peste 50 de huligani.

.....

Incidente la granița egipteană.

Cairo 6 (Agerpres)--Tass Transmite: Ziarele egiptene au admis că s-a întîmplat o nouă ciocnire între trupele egiptene și israeliene în regiunea orașului Gaza.

(*) - fireworks

Ziarele spun cum la 4 aprilie forțe armate israeliene au tras cu mitraliera asupra trupelor egiptene din această regiune. Forțele armate egiptene au deschis la rîndul lor focul. Schimbul de focuri a durat două ore. O patrulă israeliană care a încercat să înainteze spre pozițiile egiptene a fost respinsă.

În timpul ciocnirii, doi egipteni au fost omorîți și alți doi răniți.

.....

Greva foamei la o mină de uraniu din Cehoslovacia.

Munchen.- Un muncitor care a lucrat în minele de uraniu din Cehoslovacia povestește că vara trecută, în ziua de 4 iulie, 1400 de muncitori ai acestor mine de uraniu au declarat greva foamei. Această grevă a foamei a durat 5 zile. Muncitorii au protestat împotriva condițiilor de trai și de muncă din aceste mine. Muncitorii, chiar și cînd sînt frînți de oboseală, trebuie să ia parte la lecții de comunism.

Muncitorul spune că ziua de 4 iulie a fost aleasă pentru că ea este în același timp „Ziua Independenței” Statelor Unite ale Americii. Cehoslovacii încă n-au uitat cum după războiul întîi mondial, Statele Unite ale Americii au ajutat la crearea republicii cehoslovace libere.

Ziarele din Cehoslovacia n-au scris nimic despre această grevă, ca și cum nimic nu s-ar fi întîmplat.

Gramatică.

I. Derivate.

§ 9. Unele substantive sînt formate din verbe plus terminația -ință:

- a crede - credință (belief, faith, allegiance)
- a dori - dorință (desire)
- a ști - știință (knowledge, science)
- a cere - cerință (requirement)
- a fi - ființă (being)

Exemplu: Dorința lui a fost să jure credință Statelor Unite.

§ 10. Alte derivate care se găsesc în text:

- a tăcea - tăcere (quiet, quietness, stillness)
- a obosi - oboseală (tiredness)

II. Cognate.

§ 11. -meter: -metru

- a) metru, metrul; metri, metri
metrului metrilor

milimetru (mm.)
centimetru (cm.)
kilometru (km.)

Exemplu: Un om înalt de 1 metru și 68 de centimetri a alergat 42 de kilometri și 195 de metri.

- b) barometru, barometrul; barometre, barometrele
barometrului barometrelor

diametru
perimetru
altimetru

Exemplu: Pilotul s-a uitat la altimetru.

§ 12. -ter: -tru

- centru, centrul; centre, centrele
centrului centrelor

